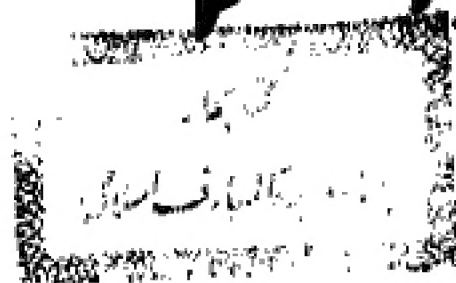


الكتاب العربي



مجلة فصلية تصدر عن اتحاد الكتاب العرب - دمشق

العدد : ٣٤ ج ١ الأولى ١٤٠٩ كانون الثاني «يناير» ١٩٨٩ - السنة ٩

مركز تحقيق كتابات وعلوم راسدي



للد

التراث العربي

مركز تراث العرب - اتحاد الكتاب العرب - دمشق

المعـد : ٢٤ - جمادى الأولى ١٤٠٩ هـ - كانون الثاني - يناير ١٩٨٩ - السنة التاسعة

المدير المسؤول :

علي عقلة عرسان

رئيس التحرير :

د. عبد الكريم البقاعي

أمين التحرير :

عبد اللطيف أرنكاووط

هيئة التحرير :

د. ابراهيم الكيلاني

د. نشأت الحمازنة

د. عدنان درويش

ترسل المواد والمراسلات الى العنوان التالي :

المدير المسؤول - اتحاد الكتاب العرب ، مجلة التراث العربي ، دمشق ، ص.ب. : ٢٢٢٠ - ☎ ٢٥٥٢٩٩ - ٢٥٥٢٢٩

مواطني الخلل والاضطراب في كتاب الأغاني

محمد خير شيخ موسى

يعد كتاب الأغاني لأبي الفرج علي بن الحسين الإصبهاني (٤٨٤ - بعد ٣٦٢ هـ) من أهم ما وصل إلينا من كتب التراث العربي ، لما اشتملت عليه أجزاءه العديدة من ألوان الثقافات ، وضروب المعارف والفنون ، فكان بذلك « ديوان العرب ، وجامع أشات المعاسن التي سلفت لهم في كل فن من فنون الشعر والتاريخ والفنم وسائر الأحوال ، وهو الغاية التي يسمو إليها الأديب ، ويقف عندها » (١) كما عبّر ابن خلدون .

وقد حصلت لهذا الكتاب شهرة واسمة جداً ، منذ أن ظهر للناس أواسط القرن الرابع للهجرة ، فتسابق العلماء والأدباء إلى قراءته على مؤلفه ، ووصلت شهرته إلى الأندلس سريماً ، « فبعث الحكم المستنصر إلى مؤلفه ألف دينار عيناً ذهباً ، وخطبه يلتبس منه نسخة ٠٠٠ فبعث إليه منه نسخة حسنة منقحة » (٢) . كما بعث بنسخة أخرى إلى سيف الدولة الحمداني أمير حلب « فأنفذ إليه ألف دينار » (٣) .

واهتمت عليه معظم المؤلفين بعده ، فكان أهم مصدر من مصادر تأليفهم في الأدب والنقد والتاريخ والفنم والموسيقى والممران والحضارة العربية بكافة جوانبها وعصورها منذ الجاهلية وحتى عصر مؤلفه ، وما يزال المؤلفون والباحثون في عصرنا يمولون عليه في كثير مما يكتبون حول هذه الجوانب من دراسات وأبحاث .

وقد طبع هذا الكتاب عدة طبعات مختلفة ومتباينة ، لعل أهمها وأوثقها طبعة دار الكتب المصرية التي صدر الجزء الأول منها سنة ١٩٢٧ م . وتم منها ستة عشر جزءاً قبل تصفية القسم الأدبي بهذه الدار سنة ١٩٦٣ ، ثم أعيد تصوير هذه الأجزاء في تلك السنة نفسها ،

والحققت بأخرها « أخبار حارثة بن بدر » بعد العثور عليها ، وهي تابعة للجزء الثامن في أصوله الخطية .

ومع بداية عام ١٩٧٠ ، كثفت الهيئة المصرية للتأليف والنشر ، بعد أن حلت محل القسم الأدبي بدار الكتب ، عدداً من الأساتذة بتحقيق بقية أجزائه ، فتم ذلك تباعاً بصدر الجزء الرابع والعشرين سنة ١٩٧٤ ، مع وعد لم ينجز بعد ، بإصدار فهرس كاملة لهذه الطبعة التي تعرف بطبعة دار الكتب .

وعلى الرغم مما تتسم به هذه الطبعة من خصائص وميزات ، لاعتمادها على عدد من الأصول والمخطوطات ، وأفادتها من أخطاء الطبعات السابقة ، ومن جهود بعض العلماء في تصحيحها وتوثيقها ، واستثناسها ببعض مختصرات الكتاب القديمة وتجريداته ، إلا أن الكتاب مع ذلك ما يزال بحاجة إلى تضاعف جهود كثيرة ومتنوعة ، تعمل على دراسته دراسة دقيقة ومتأنية ، وتنظر في مواطن الغلل والنقص والسقط والاضطراب فيه ، وتميد تحقيقه تحقيقاً علمياً سليماً ، بالرجوع إلى مخطوطاته الكثيرة ، ومختصراته العديدة الموزعة في مكتبات العالم المختلفة ، حتى يعود إلى أصله الصحيح والسليم .

وإذا كنا لا نشك أن كتاب الأغاني الذي وصل إلينا ، من طرق مختلفة ، هو الكتاب الذي ألفه أبو الفرج نفسه ، فإن ذلك لا ينفي عنه بعض ما هو ظاهر فيه من مواطن النقص ، أو مواضع الغلل التي يمكن أن تكون قد أصابته مع توالي العصور ، وتعدد النسخ والتسطير ، مما سنحاول الكشف عنه ، معتمدين على ما بين أيدينا من طبعاته ، وعلى رأسها طبعة دار الكتب ، ومستأنسين بما وصل إلينا من تجريداته ومختصراته القديمة ، عسى أن يفيد ذلك في تصحيح بعض تلك المواضع ، ويثير السبيل أمام الدارس أو الباحث أثناء رجوعه إلى هذا الكتاب ، أو اعتماده عليه .

ولعل أهم ما ينبغي الوقوف عنده في ذلك ، مسألة ما يمكن أن يكون قد سقط من هذا الكتاب من أخبار ، وقد أشار ياقوت الحموي وغيره إلى موضعين من مواضع هذا السقط فقال : « وجمعت تراجمه ، فوجدته يمد بشيء ولا يفني به ، في غير موضع منه ، كقوله في أخبار أبي العتاهية : وقد طالت أخباره ها هنا ، وسنذكره مع خبر عتبة في موضع آخر ، ولم يفعل ، وقال في موضع آخر : أخبار أبي نواس مع جنان خاصة ، إذ كانت سائر أخباره قد تقدمت ، ولم يتقدم شيء من أشباه لذلك وما أظن إلا أن الكتاب قد سقط منه شيء ، أو يكون النسيان قد غلب عليه (٤) » .

ولم يكن ياقوت دقيقاً في نقل ما ورد في الأغاني نقلاً أميناً وحرفياً ، ويبدو أنه قد اعتمد في ذلك على ذاكرته ، فنسخ الأغاني بين التي بين أيدينا تقول : « ذكر نسب أبي العتاهية وأخباره ، سوى ما كان منها مع عتبة ، فإنه قد أفرد ، لكثرة الصنعة في تشبيهه بها ، وأنها [أخباره] قد اتسعت جداً فلم يصلح ذكرها هنا لئلا تنقطع المائة الصوت المغتارة ، وهي تذكر في موضع آخر انشاء الله » (٥) ، ثم قال في آخر أخباره : « ولم أذكر ها هنا مع أخبار أبي العتاهية ، أخباره مع عتبة ، وهي من أعظم أخباره ، وفيها أشان كثيرة ، وقد طالت أخباره ها هنا ، فأفردتها » (٦) ، ولم يقل : وسنذكره مع خبر عتبة في

موضع آخر ، كما ذكر ياقوت ، كما لم يقل أبو الفرج ان أخبار أبي نواس قد تقدمت ، كما قال ياقوت ، وإنما ورد في صدرها قول الأصمعي : « أخبار أبي نواس وجنان خاصة ، اذ كانت سائر أخباره قد أفردت خاصة » (٧) . ولعل مما لا يخفى ما لهذه الفروق من أثر في تفسير أقوال أبي الفرج ، أو الوقوف على حقيقتها .

ولسنا نستبعد أن يكون أبو الفرج قد أفرد هذه الأخبار بكتاب آخر من كتبه ، أو ضمها بعض هذه الكتب التي تليق بها ، ككتاب الأخبار وال نوادر (٨) ، أو كتاب مجموع الأخبار والآثار (٩) ، أو مجرد الأغاني (١٠) أو غيرها من كتبه التي لم تصل إلينا (١١) اذ وجدناه يستخدم كلمة : « ها هنا » بمعنى : كتاب الأغاني وكلمة : « أفردتها » بمعنى : أفردتها بكتاب آخر ، ومن ذلك قوله في الأغاني : « فقال القتال عدة قصائد ، ولم أذكرها ها هنا لطولها ... وإنما نذكرها هنا لما ، وسائره مذكور في : جهمرة أنساب العرب » (١٢) ، وقوله في مقدمة الأغاني : « ولم يستوعب كل ما غني به في هذا الكتاب ، ولا أتي بجميعه اذ كان قد أفرد لذلك كتاباً مجرداً من الأخبار ، ومحتوياً على جميع الفناء القديم والمتأخر » (١٣) ، وقوله في أخبار علي بن أديم ومحبوبته : « وله معها حديث طويل في كتاب مفرد مشهور » (١٤) .

فليس من المستبعد إذن أن تكون أخبار أبي المعتاض مع عتبة « قد أفردت خاصة ، بعد أن طالت أخباره ها هنا » أي في الأغاني ، لكثرة الصنعة في أشعاره فيها ، أو أنه قد ضمها بعض كتبه المقصورة على الأغاني أو الأشعار المفاة ، كمجرد الأغاني الذي مر ذكره قبل قليل ، وأشار إلى امكانية تضمينه مثل هذه الأشعار أو الأغاني ، وكذلك الشأن بالنسبة لأخبار أبي نواس التي ذكر أنها « أفردت خاصة » كما مر ، دون أن يكون لهذه الأخبار ، أو لسابقتها أثر في الأغاني ، اذ هي غير واردة فيه أصلاً .

ومما يقوي ذلك ويرجحّه ، أننا لم ننع في الأغاني كله على اشارة إلى هذه الأخبار ، أو احالة عليها ، مع ما فيه من اشارات أو احالات كثيرة ، كقوله في أخبار علي بن أمية : « وقد تقدم خبر أخيه محمد في مواضع من هذا الكتاب » (١٥) ، وقوله : « وقد تقدم خبر أبيه » (١٦) ، وقوله : « وقد تقدم من خبر لبديع الكفاية » (١٧) ، وقوله : « وقد تقدم هذا النسب في أخبار عوف القواي » (١٨) ، وقوله في بعض أخبار الفرزدق : « وأخباره تأتي بعد هذا في موضع آخر » (١٩) ، وقوله في أخبار مروان بن أبي حفصة : « وقد تقدم خبره ونسبه » (٢٠) وذلك كله مما ننع عليه في أجزاء سابقة أو لاحقة من الأغاني ، بينما لم نجد فيما ذكر من أخبار المعتاض أو النواسي على طولها ، اشارة إلى شيء قد تقدم أو سيأتي ذكره من أخبارها أو أشعارها ، وقد وجدناه يشير ، ضمن أخبار بعض الشعراء ، إلى بعض أخبار النواسي ، ويمد بذكرها كقوله في أخبار حسين بن الضحاك : « وكان أبو نواس يأخذ معانيه في الخمرة ، وأخبارهما في هذا المعنى تذكر في مواضعها » (٢١) ، ثم يذكر هذه الأخبار ، كما يقول في أخبار الوليد بن يزيد : « ولوليد في ذكر الخمرة أشعار كثيرة قد أخذها الشعراء ... وأبو نواس خاصة ... ولولا كراهة التطويل لذكرتها ها هنا » (٢٢) ولم يكن في ذلك كله يحيل على أخبار أبي نواس التي لا وجود لها في الأغاني .

على أن المسألة لا تقف عند هذه الحدود ، إذ تبقى هنالك بعض الملاحظات الهامة حولها ، ومنها أننا وجدنا يا قوت الحموي نفسه يقول في أخبار الدهكي : « وقد وقعت إلينا اجازة متصلة إليه [إلى الدهكي] برواية كتاب الأغاني عن أبي الفرج ، كما وقعت إلينا اجازة برواية هذا الكتاب أحسن من هذه » (٢٣) ، والدهكي من تلامذة أبي الفرج ، وقد قرأ عليه الأغاني كاملاً ، وأجازه بروايته قراءة عليه (٢٤) ، وذلك يعني أن بين يدي ياقوت نسختين من الأغاني ، مرويّتين رواية متصلة وموثقة عن أبي الفرج ، إضافة إلى النسخ الأخرى التي أشار إلى أنه وقف عليها من هذا الكتاب (٢٥) ، دون أن يكون فيها جميعاً شيء من أخبار المتأهمي أو النواصي التي يبحث عنها .

كما صرح ياقوت في معجمه باطلعه على أقدم مختصر للأغاني ، وهو مختصر الوزير المغربي (٤١٨ هـ) الذي يعود إلى عصر أبي الفرج تقريباً ، ونقل بعض النصوص الواردة في مقدمة هذا المختصر (٢٦) ، ويبدو أنه لم يتضمن شيئاً من هذه الأخبار أيضاً ، إذ لو كان الأمر كذلك لأشار إليه ياقوت ، أو نبه عليه .

وكذلك كان شأن معاصره ابن واصل الحموي (٦٩٧ هـ) إذ قام بتجريد الأغاني (٢٧) ، واعتمد في ذلك على نسخة موثقة أو أكثر منه ، ووقف على مختصر الوزير المغربي ، ونقل شيئاً من مقدمته أيضاً (٢٨) ، دون أن يكون في تجريده شيء من تلك الأخبار المذكورة ، مما يدل على أنها غير واردة في تلك الأصول كلها .

كما قام ابن منظور المصري (٧١١ هـ) باختصار الأغاني (٢٩) ، معتمداً على عدة نسخ منه ، فلم يجد فيها تلك الأخبار ، فراح يبحث عنها في جميع النسخ التي وقف عليها في مصر فلم يجدها فيها ، كما لم يجدها في مختصر قديم للأغاني للزبيري المصري (٣٠) (٥٦٣ هـ) الذي صرح باطلعه عليه ، ونقل بعض ما ورد في مقدمته من نصوص وأخبار (٣١) ، ولذلك فقد قام بصنع ترجمة مطولة لأبي نواس ، ضمّنها مختصره ، وقال في صدرها : « هذه الترجمة ترجم عليها أبو الفرج بما صورته : أخبار أبي نواس وجنان خاصة ، إذ كانت سائر أخباره قد ذكرت ، ولم أجد لأبي نواس ترجمة مفردة في نسخ الأغاني التي وقفت عليها ، وما أدري هل أغفل أبو الفرج ذكره في كتابه ، أم سقطت ترجمته من كتابه » (٣٢) ، ومن الملاحظ أن ابن منظور قد وقع بما وقع به ياقوت من قبل ، فأبدل كلمة : « فردت بذكرت ، وقوله : « ولم أجد له ترجمة مفردة » يدل على ذلك » .

وكذلك فعل الأديب المغربي عبد القادر السلوي (من رجال القرن الثاني عشر) إذ أضاف إلى تجريده (٣٣) ترجمة لأبي نواس ، وقال في خاتمتها : « وليست من تراجم الكتاب الأصلية » (٣٤) ثم أتى بعدها على « ذكر أخباره مع جنان خاصة » كما وردت في الأغاني .

وفي ذلك كله ما يؤكد أن أصول هذا الكتاب الخطية التي اطلع عليها هؤلاء المؤلفون على اختلاف عصورهم وأزمانهم وأمصارهم ، لا تتضمن شيئاً من تلك الأخبار ، كما أن ما وصل إلينا من هذه الأصول الخطية الكثيرة لا تتضمن شيئاً منها ، مما يدعونا إلى حسم

القول في هذه المسألة ، والحكم الجازم بأن هذه الأخبار لم تسقط من الأغاني ، اذ هي غير واردة فيه أصلاً (٣٥) .

وإذا ما تجاوزنا أخبار هذين الشاعرين ، فإننا نقع في الأغاني على مواضع خلل كثيرة ، ومظان سقط عديدة ، لم يشر إليها أحد من قبل ، ومن ذلك قوله في الجزء السادس بمد صوت : « الشعر لوضاح اليمن ، والفناء لصباح الخياط » ، وفي أبيات من هذه القصيدة العنان عدة فأخرت ذكرها ، إلى أن تنتضي أخبار وضاح ، ثم أذكرها بعد ذلك ان شاء الله (٣٩) ، ثم أتى على سرد أخبار وضاح ، ولم يذكر بعدها تلك الأبيات ، كما لم نجد لأخبار صباح أثراً في الأغاني ، مما يدل على موضع سقط أو نقص .

ونقع في الجزء الثامن على قوله بمد صوت : « الشعر لأبي فرعة الكناني ، والفناء لجرادتي عبدالله بن جعدان » (٣٧) ، ثم أتى على سرد أخبار الجرادتين ، دون أخبار الشاعر التي لم نجد لها أثراً في الأغاني كله .

وفي هذا الجزء نفسه نقع على قوله بمد صوت : « الشعر للمباس بن الأحنف ، والفناء لسليمان الفزاري » (٣٨) ، ثم سرد أخبار المباس ، ولم يذكر شيئاً من أخبار سليمان .

وفي الجزء التاسع وجدناه يذكر الأرمال الثلاثة المختارة (٣٩) ، ويسرد أخبار شاعرين من شعرائها دون الثالث الذي لم نقف له على ذكر في الكتاب كله .

ومما يلحق بذلك قوله في الدفاع عن ابن المعتز : « عدلوا عن ثلثه بالأدب إلى التشنيع عليه بأمر الدين ، وهجاء آل أبي طالب ، وهم أول من فعل ذلك وأنا أذكر ذلك بمقتب أخباره ، مصرحاً به على شرح انشأ الله (٤٠) إلا أننا لم نعثر على شيء من ذلك بمقتب أخباره ، أو في أي موضع آخر من الأغاني .

وإذا كنا لا نجرؤ على الحكم بسقوط هذه الأخبار من الكتاب ، فإن هنالك بعض الملاحظات التي تشير إلى شيء من ذلك ، منها أننا وجدناه يؤكد أنه سيذكر بعض تلك الأخبار أو الأشعار في موضع محدد ، وأن من عادته أن يأتي على سرد أخبار الشاعر ثم أخبار المغني بعد ذكر الصوت مباشرة ، ولم يكن لبعض هذه الأخبار ذكر في الأغاني ، في مواضعها أو في غير مواضعها ، كما لم تكن هنالك إشارة إلى عدم الملام أبي الفرج بشيء منها على عادته في مثل هذه الأحوال والمقامات (٤١) ، وفي ذلك كله ما يدمر إلى الاعتقاد بسقوط هذه الأخبار أو الأشعار .

على أننا - مع ذلك - لم نجد لهذه الأخبار ذكراً في مختصرات الأغاني وتجريداته التي وصلت إلينا ، وليس لها ذكر في مخطوطاته التي اعتمد عليها بحقوقه على اختلاف طبقاته ، مما يرجح أنها غير واردة في أصوله الصحيحة والموثقة ، وربما كان أبو الفرج قد أرجأ ذكرها إلى حين ، ثم أغفل ذلك ، إذا لم يجد بين يديه مادة حولها ، أو أن النسيان غلب عليه .

ومما وقع لبعض الأشعار المروية في هذا الكتاب من سقط أو نقص ، أبيات السيد الحميري الميمية التي سقط صدر البيتين الأولين منها ، ولم يبق منهما سوى المعجز (٤٢) .

وربما أدى سقوط بعض الكلمات ، أو تحريفها ، الى الاعتقاد بسقوط بعض أخبار الكتاب ، أو الظن باختلال ترتيبه وتقسيمه ، ومن ذلك ما نجده في أخبار مروان بن أبي حفصة ، وقد خصها بموضمين متباعين من كتابه ، نقرأ في أولهما : « وخبره في ذلك يذكر في هذا الموضع من الكتاب » (٤٣) ، دون أن نقع على هذا الخبر في هذا الموضع ، وإنما في غير هذا الموضع ، وضمن أخباره الثانية في غير هذا الجزء أيضاً (٤٤) ، وفي ذلك ما يدل على سقوط كلمة : غير من الجملة .

ومما يشبه ذلك ما أصاب بعض أسانيد من سقط ، أو نقص أو تحريف أو تصعيف في مواضع كثيرة منها قوله : « وذكر اسماعيل بن الساحر قال : أخبرنا عبد العزيز الجوهري » (٤٥) ، وذلك يعني أن اسماعيل الساحر يروي عن الجوهري ، وبينهما زمن بعيد ، فالأول رواية السيد الحميري (٤٦) ، والثاني من شيوخ أبي الفرج (٤٧) !! وفي ذلك ما يدل على أن أصل السند هو : وذكر اسماعيل بن الساحر فيما أخبرنا عبد العزيز الجوهري .

ومن ذلك ما نجده في هذا السند أيضاً : « حدثنا يحيى بن محمد بن ادريس عن أبيه » (٤٨) ، بينما نجد السند المذكور قبله على هذه الصورة : « حدثنا يحيى بن علي عن محمد بن ادريس عن أبيه » (٤٩) ويحيى من خاصة شيوخ أبي الفرج (٥٠) ، ولم تكن لأبي الفرج رواية مذكورة عن محمد بن ادريس أو يحيى بن محمد بن ادريس كما هو مذكور في السند ، مما يدل على السقوط ، ويؤكد أن يحيى (بن علي) هو الذي يروي عن محمد ابن ادريس .

ومما نجده في هذه الأسانيد من أخطاء قوله : « أخبرني الحسن بن علي المنزي » (٥١) ، وهو : الحسن بن عليل ، روى عنه أبو الفرج فاكش (٥٢) ، كما روى عن الحسن بن علي الخفاف أيضاً (٥٣) ، ولعل الخطأ وقع لذلك .

وفي هذا الكتاب من أخطاء الوراقين والناسخين أشياء كثيرة ، لم يقف عليها محققوه ، ومن ذلك قولهم : « وهذا البيت في الغناء ، وليس في القصيدة ، فأضفناه كما يضيف المغنون إذا اختلف الروي والثقافية » (٥٤) ، وهي : اتفق بدلا من اختلف ، فصنيع المغنين هذا انما يكون في حال اتفاق الشعراء في الروي والثقافية والوزن أيضاً ، كما ذكر أبو الفرج نفسه مرات عديدة (٥٥) .

ومن جملة هذه الأخطاء ، ما نقع عليه في أخبار ابن هرمة ، اذ بعث الى حسن بن الحسن ابن علي بأبيات ، يلتبس منه زقا من نبيذ ، وقد تكرر ذكر هذا الخبر في موضعين مختلفين من الأذهاني ، وأشار أبو الفرج الى ذلك بقوله : « وقد ذكرته في أخبار ابن هرمة » (٥٦) ، ومع ذلك فقد تغير اسم حسن الى ابراهيم بينهما .

ولم تغل أصول هذا الكتاب من عبث الوراقين ، مما لا تزال آثاره ظاهرة فيه ، ومن ذلك أخبار بيهس الجرمي ، اذ وردت في جزئين متباعدين من أجزائه (٥٧) ، ولم يرد منها في الجزء الثاني عشر سوى ذكر اسمه ونسبه وخبر مبتور من أخباره ، بينما وردت في الجزء الثاني والعشرين كاملة ، وضمنها اسمه ونسبه وذلك الخبر المبتور في الجزء السابق ، بيد أنه ورد كاملاً غير منقوص هنا ، ومن المرجح لدينا أن موضع هذه الأخبار هو موضعها الذي وردت فيه في هذا الجزء الأخير ، اذ كانت لها مناسبة تدعو إلى سردها فيه ، بعد أخبار شعراء يهود مباشرة ، اذ تفد إليها من خلال صوت يغني فيه من شعره ، وقد أخذ من لحن ابن صاحب الوضوء ، في بعض أشعار يهود فكان في ذلك مناسبة لذكر أخبار بيهس في هذا الموضع ، دون أن تكون هنالك مناسبة لها في الجزء الثاني عشر ، ولا مبرر لوجودها فيه ، مع أنها ناقصة مبتورة هنا ، وكاملة صحيحة هناك .

ومما يشبه ذلك ما وقع لأخبار بعض الصماليك من الشعراء ، اذ نقرأ في صدر أخبار أولهم : « وهو أحد صماليك العرب المدائين ، وهم : السليك والشنفرى وتابسط شراً ، وأخبارهم تذكر على تواليها هنا ان شاء الله في أشعار لهم يغني فيها ، لتتصل أحاديثهم » (٥٨) دون أن ترد أخبارهم متوالية (٥٩) ، اذ فصلت بينها وبين أخبار السليك أخبار عدد من الشعراء والمغنين .

أما « أخبار عمرو بن سعيد بن زهد » (٦٠) فلا نفع منها الا على أربعة أسطر ، أتى فيها على ذكر اسمه ونسبه ، ثم أورد ذلك حديثاً طويلاً عن معبد المغني وأخباره ، مما يومهم بسقوط أخبار هذا الشاعر ، بعد أن صدر لها بذلك العنوان الطويل ، وان كنا نعتقد أنه غير وارد في أصل الكتاب ، وإنما هو من صنع بعض الوراقين ، دون أن يكون له من مسوغ أو مبرر ، اذ كان الحديث يدور في الأصل حول معبد وأصواته المعروفة بالقابها (٦١) ، ومن جعلتها صوت من شعر عمرو بن زهد ، فورد ذكره لذلك عارضاً ، فاكتمى أبو الفرج بالتمريف به تعريفاً سريعاً ، ثم أكمل حديثه عن معبد وأصواته ، ولم يقصد إلى سرد أخبار عمرو أو غيره في هذا الموضع المخصص بذلك الحديث .

ولم تتجاوز أخبار المتلمس صفحة واحدة ، أتى فيها على ذكر اسمه ونسبه ، وخبر واحد يتصل بهذا النسب من أخباره ، نقرأ بعده قول الناسخ : « هنا انقطع ما ذكره الأصبهاني رحمه الله » (٦٢) مما أوهم بسقوط بقية أخبار هذا الشاعر ، ومما أيد ذلك أنها وردت في آخر الكتاب ، بيد أن في الأمر لبساً لا بد من إيضاحه :

فهذه الأخبار ليست من أخبار هذا الجزء الأخير في أصل تجزئة المؤلف (٦٣) ، وقد سقطت هذه الأسطر القليلة منها من طبعة بولاق ، وهي غير واردة أصلاً في مختار ابن منظور ، وما هو موجود منها في طبعة بيروت للمختار (٦٤) منقول عن طبعة دار الثقافة للأصاني (٦٥) ، وهي بدورها نقلته عن الجزء الحادي والعشرين الذي جمعه برونوف ، وأكمل به طبعة بولاق للأصاني ، وقد نقل أخبار المتلمس من أحد الأصول الغملية للأصاني ، اذ قام ناسخ هذا الأصل بإضافتها إليه ، دون أن تكون من أصل أبي الفرج ، وفي ذلك كله ما يدل على أن

الأصبهاني قد اكتفى من أخبار المتلمس بهذا القدر البسيط ، وكثيراً ما وجدناه يفعل ذلك في أخبار بعض الشعراء المقلين بخاصة ، دون أن يعني ذلك سقوط شيء من هذه الأخبار (٦٦) .

ومن مواطن الخلل البيئية ، ومواطن الاضطراب في هذا الكتاب ، ما نجده في أخبار شعراء يهود ، وقد وردت في موضعين متباعدين منه ، وكانت فيهما حافلة بأوهام عديدة ، ربما كان أبو الفرج بريئاً من معظمها .

وتبدأ أخبار هؤلاء القوم في الجزء الثالث بصوت من شعر أحدهم قال أبو الفرج بعده : « الشعر لغريض اليهودي ، وهو السموأل بن عاديام ، وقيل لابنه سمئة » (٦٧) ، ثم قال : « وغريض هذا من ولد الكاهن بن هرون بن عمران » (٦٨) .

وانتقل الى ذكر سمئة فقال : « وأما سمئة فقد كان ذكر خبر جدّه السموأل : غريض بن عاديام في موضع غير هذا » (٦٩) ، وقال بعد ذلك : « وأسلم سمئة ، وعمر طويلاً ، ويقال انه مات في آخر خلافة معاوية » (٧٠) ، وروى بعض أخباره مع معاوية ، ومنها خبره وقد طلب منه أن ينشده أبيات جده السموأل في رثاء نفسه ، وكان أبو الفرج قد روى هذه الأبيات نفسها منسوبة الى سمئة في رثاء نفسه (٧١) .

وعلى ذلك نجد أن : السموأل (أو غريض) بن عاديام ، والسموأل بن غريض بن عاديام . ثم سمية بن غريض (أي السموأل) بن عاديام ، وسمية بن غريض بن السموأل ، فيكون السموأل : هو غريض مرة ، وابن غريض أخرى . كما يكون سمية : ابن السموأل مرة ، وحفيده مرة أخرى .

وإذا ما انتقلنا الى الجزء الثاني والعشرين ، فإتينا تقع فيه على قسم خاص بشعراء اليهود ، صدر له بقوله : « هذه جملة جمعت فيها أغاني من أشعار اليهود ، إذ كانت نسبتهم وأخبارهم مختلطة » (٧٢) ، ثم أتى على سرد أخبار عدد منهم ، وذكر صوتاً من شعر أحدهم وقال : « الشعر للسموأل بن عاديام » (٧٣) ثم قال : « وهو السموأل بن غريض بن عاديام بن حباب » (٧٤) معتمداً في ذلك على ابن سلام ، وقال : ان غيره لم يذكر غريضاً .

أما سمئة فقد بدأ أخباره في هذا الجزء بقوله : « هو سمية بن غريض بن عاديام ، أخو السموأل ، شاعر ومن شعره . . . » (٧٥) وروى الأبيات التي كان قد رواها له من قبل ، حين كان ابن السموأل تارة ، وحفيده أخرى كما مرّ قبل قليل .

وهكذا تضطرب أقوال أبي الفرج في هذين الشاعرين اضطراباً واسماً شمل أسماءهما وأنسابهما وبعض أشعارهما وأخبارهما ، دون أن نجد لذلك تفسيراً واضحاً ودقيقاً ، وان كنا نعتقد أن له دوراً واضحاً في هذا الاضطراب أو الاختلاف ، وقد نبّه عليه في صدر أخبار يهود ، بيد أننا نعلم أن من عادته أن يعتمد الى توثيق تلك الأقوال أو الأخبار وتصحيحها (٧٦) ، مما يدعونا الى الاعتقاد بأن جزءاً من هذا الاضطراب يعود الى الوراقين أو الناسخين أيضاً .

ولهم بمد أخطاء عديدة ، وتصحيحات كثيرة ، وتحريفات متنوعة لا يتسع المقام لذكرها وتتبعها (٧٧) ، وقد أتينا على رصد أهم ما وقع في هذا الكتاب من مواطن النقص أو الخلل والاضطراب (٧٨) ، وليس فيها جميعاً ما يخل بوحدة في النهاية ، وقد كان لطول مادته ، وكثرة أجزائه ، وتوالي نسخه ، أثر كبير في ذلك ، ومما لا شك فيه أن طبعة علمية جديدة له ، تعتمد على مخطوطاته الموزعة في مكتبات العالم وخزائنه ، وتستأنس بتجربته ومختصراته القديمة ، يمكن أن تستبعد معظم مواطن الخلل والاضطراب والنقص فيه (٧٩) .

★ ★ ★

□ الحواشي :

- ١ - المقدمة : ص ١٠٧٠ .
- ٢ - الحلة السوداء : ٣٠١/١ - ٣٠٢ .
- ٣ - مختار الأغاني لابن منظور : ١/١ .
- ٤ - معجم الأدباء : ٩٨/١٣ - ٩٩ .
- ٥ - الأغاني ١/٤ .
- ٦ - الأغاني ١١٢/٤ .
- ٧ - الأغاني ٦١/٢٠ وانظر ٢٠٣/٢٤ .
- ٨ - ذكره ابن النديم في الفهرست ص ٧٣ ويالوت في معجم الأدباء ٩٩/١٣ .
- ٩ - انظر المصدرين السابقين .
- ١٠ - انظر الأغاني ١/١ والفهرست ١٧٣ وتاريخ بغداد ٣٩٨/١١ .
- ١١ - راجع في مؤلفاته وآثاره بحثنا في التراث العربي ج ٧ ص ١٩٨٢ - ١٩٤ .
- ١٢ - الأغاني ٣/٢٢ .
- ١٣ - الأغاني ١/١ .
- ١٤ - الأغاني ٢٦٦/١٥ .
- ١٥ - الأغاني ١٣٤/٢٣ وانظر ١٤٥/١٢ - ١٥٥ .
- ١٦ - الأغاني ٩٧/٢٤ وانظر ٢١/٦ .
- ١٧ - الأغاني ٦٥/١٢ وانظر ٣٦١/١٥ - ٣٧٩ .
- ١٨ - الأغاني ٢٣٠/١٧ وانظر ١٨١/١٩ - ٢١٠ .
- ١٩ - الأغاني ٣٢٤/٨ وانظر ٢٧٥/٢١ - ٤٠٤ .
- ٢٠ - الأغاني ٢٠٦/٢٣ وانظر ٨٠/١٢ - ٨٧ .
- ٢١ - الأغاني ١٤٦/٢ وانظر ١٤٧/٧ - ١٤٨ و ١٥٥ - ١٥٦ .
- ٢٢ - الأغاني ٢٠/٧ .
- ٢٣ - معجم الأدباء ٢١٦/١٢ - ٢١٧ .
- ٢٤ - المصدر نفسه ٢١٦/١٢ .
- ٢٥ - المصدر نفسه ١٢٥/١٣ .
- ٢٦ - المصدر نفسه ٩٧/١٣ .
- ٢٧ - تجريد الأغاني من المثلث والمثاني ، طبع في مصر ١٩٥٥ في ثمانى مجلدات بتحقيق طه حسين وإبراهيم الأبياري .
- ٢٨ - تجريد الأغاني ٥/١ - ٦ .
- ٢٩ - مختار الأغاني في الأخبار والتهاني طبع الجزء الأول منه بالمطبعة السلفية بالقاهرة ١٩٢٧ ثم طبع في القاهرة كاملاً في ثمانية أجزاء ١٩٦٥ - ١٩٦٦ بتحقيق الأبياري ، ونشره محمد زهير الشاويش في بيروت سنة ١٩٦٤ في اثني عشر جزءاً وهي طبعة تجارية كثيرة التصرف والأخطاء .
- ٣٠ - مقسود . ذكره ابن منظور في مختاره ١/١ وكشف الظنون ١٣٠/١ .
- ٣١ - مختار الأغاني ١/١ .
- ٣٢ - مختار الأغاني ١/٤ .
- ٣٣ - أدراك الأمازي من كتاب الأغاني من مخطوطات مكتبة القصر الملكي بالرباط برقم ٢٧٠٦ ويقع في ٢٥ جزءاً .
- ٣٤ - أدراك الأمازي : المخطوطة ١١٦/٢٣ .
- ٣٥ - وقد ذكر بروكلمان ٢٩/٢ أثناء حديثه عن أبي نواس أن أبا الفرج قد ترجمه بتوسع في النسخة المسماة « بالأغاني الصغيرة » الموجودة في مكتبة جوتا ، ولنا لعرف أن للأغاني نسخة صغيرة !! وإن كنا نعتقد يقيناً أن المقصود بها : مختار ابن منظور الذي يتضمن فعلاً ترجمة موسعة لأبي نواس من صنع ابن الأعرابي ، وقد أضافها ابن منظور إلى مختاره أو الأغاني الصغيرة كما شاء بروكلمان أن يسميها ، وأشار إلى أنها ليست من تراجم الكتاب كما ذكرنا ، وقد اعتقد الأستاذ عبد الستار فراج أثناء عمله في طبعة دار الثقافة للأغاني ، بوجود هذه النسخة الخطية التي تشتمل على أخبار أبي نواس ، فوعد بالحصول عليها ، والعاقبة بالجزء الأخير من الكتاب ، ثم عاد إلى القول في هذا الجزء الأخير أنه لم يحصل عليها بعد ، ووعد بذلك ،

وبطبعها في كتاب مفرد ، دون أن يتحقق شيء من ذلك حتى الآن !! انظر الاغانى دار الثقافة ٣/٢٠ ثم ٥٧٣/٢٣ وقد طبعت هذه الترجمة الموسعة مرات عديدة ، وهي ما اضافته ابن منظور الى مفتاره ، وليس من اصل الكتاب . كما ذكرنا .

- ٣٦- الاغانى ٢٠٨/٦
- ٣٧- الاغانى ٣٢٦/٨
- ٣٨- الاغانى ٣٥١/٨
- ٣٩- الاغانى ٦٢/٩
- ٤٠- الاغانى ٢٧٦/١٠
- ٤١- وقد كان ذلك فيما احصينا في سبعة عشر موضعا في الاغانى كله بالنسبة للشعراء واخبارهم ، واحد عشر موضعا بالنسبة للأصوات او المقتنين ، وانظر في ذلك بحثنا : مقدمة في النقد التوثيقي - عند العرب - مجلة المعرفة ع ٢٥٦ س ١٩٨٣ ص ٧ - ٤٧ حاشية ٩٢ - ٩٥ .

- ٤٢- الاغانى ٢٧١/٧
- ٤٣- الاغانى ٨٠/١٢ ثم انظر ٢١١/٢٣
- ٤٤- الاغانى ٢١١/٢٣
- ٤٥- الاغانى ٢٦٠/٧
- ٤٦- الاغانى ٢٢٩/٧ - ٢٢٨
- ٤٧- انظر مثلا ٢٠٩/١ و ٩٧/٢ و ٢٩٠/١٠ ومواضع كثيرة .
- ٤٨- الاغانى ١٤٧/١٨
- ٤٩- الاغانى ١٤٧/١٨
- ٥٠- انظر مثلا ١٧٢/٦ واخبار معظم الشعراء المعدلين .
- ٥١- الاغانى ٢١٨/٢٣
- ٥٢- انظر مثلا ٣١٨/١ و ١٠٢/١٤ ومواضع كثيرة .
- ٥٣- انظر مثلا ٢/٢ وما بعدها و ٢٧٧/١١
- ٥٤- الاغانى ٢٥٥/١٣
- ٥٥- انظر مثلا ١١٥/٦ و ٢٧٧/١١ و ٢٠٨/٩
- ٥٦- الاغانى ٢٥٢/١١ ثم انظر ٢٦٧/٤

٥٧- انظر ٤٦/١٢ ثم ١٣٥/٢٢ - ١٤٠ وقد وردت اخباره في طبعة يولاتي في موضع واحد ١٠٧/١٩ - ١١١ بيد أن الغبر المذكور قد سقط منها ؟!

- ٥٨- الاغانى ٣٧٥/٢٠
- ٥٩- الاغانى ١٢٦/٢١ - ١٩٥
- ٦٠- الاغانى ١٣٠/٩
- ٦١- الاغانى ١٠٥/١٩ و انظر اخبار ابن ربيعة اذا وردت ضمن اخبار يونس الغني ٤٠٥/٤
- ٦٢- الاغانى ٢٦١/٢٤
- ٦٣- الاغانى ٢٦٠/٢٤ الحاشية
- ٦٤- مختار الاغانى ط بيروت ١٠١/١١ - ١٣٥

٦٥- الاغانى/دار الثقافة ٥٢٤/٢٣ ودار الكتب ٢٦١/٢٤ العواشي .

٦٦- انظر الاغانى اخبار ابن ربيعة ٤٠٥/٤ والنهدي ١١٨/٥ وابن الهريذ ١٠٤/٧ و ١٣٠/٩ .

- ٦٧- الاغانى ١١٥/٣ - ١١٦
- ٦٨- الاغانى ١١٦/٣
- ٦٩- الاغانى ١٢٩/٣
- ٧٠- الاغانى ١٣٠/٣
- ٧١- الاغانى ١٣٠/٣ - ١٣١
- ٧٢- الاغانى ١٠٥/٢٢
- ٧٣- الاغانى ١١٦/٢٢
- ٧٤- الاغانى ١١٧/٢٢ . وانظر ٣٣٣/٦ وفيه : لسؤال بن هاديء الفسائي .
- ٧٥- الاغانى ١٢٢/٢٢

٧٦- راجع في منهجه في النقد التوثيقي بحثنا « مقدمة في النقد التوثيقي عند العرب » مجلة المعرفة ع ٢٥٦ س ١٩٨٣ ص ٧ - ٤٧ .

٧٧- انظر مثلا : ١١٥/٣ صوت من المالة دون اخبار شاعر . و ٨٠/١٢ وقارن السند بما قبله و ٢٠٨/٢٣ وقارن الاسم بسابقه و ١٤٧/١٨ وقارن السند بسابقه و ١٨٠/١٠ وقارن مع ٢٣٣/٢١ و ٢٦٦/١٧ و ٢٢١/٢٤ وغيرها .

٧٨- ومما يجدر ذكره هنا أن الأستاذين د. داود سلوم و د. جميل سميد قد اشارا في كتابهما شخصيات كتاب الاغانى الى موضع خلل واضطراب ، اذ رجعا أن الترحميتين الواردةتين في الاغانى للدارمي سعيد ولسكين الدارمي هما لشخص واحد ، ولذا فينبغي ضمهما معا ١٢ وفي ذلك وهم يبتن من جهات عدة : فالترحميتان لشخصيتين مختلفتين : اسما ونسبا وزمنا وموطنا واخبارا واشعارا ! ! فالاول هو الدارمي المكي سعيد من ولد سويد بن زيد وكان متتهنكا مسن غلراء مكة وشعرائها وملفها ثم نسك ، والثاني ربيعة بن عامر بن اثيف بن شريح يلقب بمسكين، من اهل العراق اسود اللون من سادات قومه ، مقدم عند بني امية ، فاين هذا من ذاك ؟ !

وانظر شخصيات الاغانى ٤٣٥-٤٣٦ ثم الاغانى ٤٥-٤٥/٣ و ٢١٤-٢٠٥/٢٠ .

٧٩- ومن الملاحظ أن معظم هذه المواطن قد وقعت في الاجزاء الاولى ، اذ اعتمد في تحقيقها على عدد محدود من اصوله الخطية ، مما كان متوفرا في دار الكتب اذ ذاك ، وقد ظهرت بعد ذلك اصول كثيرة ذكر منها بروكلمان ٦٩/٣ وسزكين ٦١٥/١ - ٦١٦ عددا كبيرا يمكن الاعتماد عليه في اعادة تحقيقه .

□ المصادر والمراجع :

- أبو الفرج الأصبهاني أديب مشهور وملموع : محمد خير شيخ موسى - عالم الفكر - الكويت ع ١ مج ١٥ س ١٩٨٤ .
- أدراكه الإمامي من كتاب الألفاني : لعبد القادر السلوي (من رجال القرن الثاني عشر للهجرة) * مخطوطة الخزائن الملكية بالرباط ٧٧٠٦ .
- الألفاني : لأبي الفرج الأصبهاني (بعد ٣٦٢ هـ) . ط دار الكتب الكاملة (١٩٢٧ - ١٩٧٤) (وطبعاته الأخرى بالنص) .
- تاريخ الأدب العربي : لكارل بروكلمان (- ١٩٥٦ م) ترجمة النجار ، ط ٣ دار المعارف بمصر ١٩٧٤ .
- تاريخ بغداد : للخطيب البغدادي أحمد بن علي (- ٤٦٣ هـ) ط ١ مكتبة الغانجي بالقاهرة ١٩٣١ .
- تاريخ التراث العربي : د. محمد فؤاد سزكين ، ترجمة حجازي وفهمي وإبراهيم ، ط ١ القاهرة ١٩٧٧ .
- تجريد الألفاني : لابن واصل العموي (- ٦٩٧ هـ) تحقيق طه حسين والأبياري . مصر ١٩٥٥ .
- الحلة السيرة : لابن الأبار الأندلسي (- ٦٥٨ هـ) تحقيق حسين مؤنس - ط ١ القاهرة ١٩٦٣ .
- الفهرست : لابن النديم محمد بن اسحق (- بعد ٤٠٠ هـ) التجارية - مصر - بلا .
- كشف الظنون : لعاجي خليفة (- ١٠٦٧ هـ) - مصورة دار المثنى ببغداد عن طبعة ١٩٤١ .
- مؤلفات أبي الفرج الأصبهاني وآثاره : محمد خير شيخ موسى - مجلة التراث العربي - ع ٧ س ١٩٨٢/٢ .
- مختار الألفاني : لابن منظور المصري (- ٧١١ هـ) تحقيق لأبياري - القاهرة ١٩٦٥ - ١٩٦٦ (وطبعة بسجوت ١٩٦٤ بالنص) .
- معجم الأدباء : لياقوت الحموي (- ٦٢٦ هـ) تحقيق الرفاعي - ط ١ القاهرة ١٩٣٦ - ١٩٣٨ .
- مقدمة ابن خلدون : (- ٨٠٨ هـ) : دار الكتاب اللبناني - ط ٢ - ١٩٦١ .
- مقدمة في النقد التوثيقي عند العرب : محمد خير شيخ موسى - مجلة المعرفة - ع ٢٥٦ - س ١٩٨٣ - ص ٧ - ٤٧ .

★ ★ ★